

1.

Brenna tuat's guat

The Roof's on Fire

This protest song was composed and published in 2011 as commentary, in Austrian dialect, about world affairs at the time: the lingering world financial crisis; greed for capital; destruction of land and food production capability through climate change; and corruption in general. It was number 1 on the Austrian charts for 34 weeks and on the German top-100 charts for 40 weeks. About the song, Hubert von Goisern has said that he was stunned by the realization that people actually know that resources are mishandled and likewise the truth. We know that people are starving even as we turn food into fuel, and yet - we do nothing about it.

(By Dr. Eva Maria Hois, Steirische Volksliedwerk & Dr. Sarah Weiss, Kunstuniversität Graz, KUG)

Lyrics: Hubert von Goisern (1952-)

Music: Hubert von Goisern (1952-)

Fast polka: ♩ = 135



1. Wo is der Platz, wo da Tei-fl sei - ne Kin-der kraigt, wo is der Platz, wo oll's
 1. Where's the place where the de-vil spawns a fam - i - ly, where's the place, where it



— z'sam rennt. — Wo is des Feu-er, he, wo geh-t'n do da Blitz — nie-der,
 all comes from? — Where's the fi - re, hey, — where did the light-ning strike,



wo is 'n die Hi-ttn, wo der Sto - dl, der brennt. — Teif - l baut an Mist.
 — where's the hut, where the barn that's a - blaze? — de - vil's throw-ing stones.

Chorus:

43 C F C G C

A je - der woaß, dass des Göld net auf da Wies - n wochst, und es - sen kau ma's
Ever - y - bo - dy knows ___ that mo - ney does - n't grow on trees, we keep on crav - ing,

48 F C G C F

a net, å - ber bren - na tat's guat. ___ Ab - er hoa - z'n tuan ma Woa - zen und de
feed - ing the de - sire, the dis - ease. ___ We're bur - ning down the grain, ___ while the

53 C G C F C/G G7 C

Ruab'n und den Ku - ku - ruz, und wänn ma dann so wei - ter hoa - z'n, brennt da Huat.
dough is heat - ing up the flames, it's time to wake up, ___ 'cos the roof's on fire.

59 3.

sull da Tei - fl huln. 4. Wo is da Plå - tz, ___ wo da Tei - fl sei - ne
crooks should go to hell. Where's the place, ___ where the de - vil spawns a

65

Kin - der kri - agt, wo åll's zamm rennt. ___ Wo is des Fei - er, wo
fa - mi - ly, ___ where it all comes from? ___ Where's the fi - re, ___

71

geh - t'n grad a Blitz nie - der, wo is - 'n die Hi - tt'n, wo der Sto - dl, der brennt. ___
hey, where did the light - ning strike, ___ where's the hut, where the barn that's a - blaze? ___

Chorus:

77 C F C G C

A je - der woaß, dass des Göld net auf da Wies - n wochst, und es - sen kau ma's
Ever - y - bo - dy knows ___ that mo - ney does - n't grow on trees, we keep on crav - ing,

82 F C G C F

a net, å - ber bren - na tat's guat. ___ Ab - er hoa - z'n tuan ma Woa - zen und de
feed - ing the de - sire, the dis - ease. ___ We're burn - ing down the grain, ___ while the

87 C G C F C/G G7 C

Ruab'n und den Ku-ku - ruz, und wänn ma dann so wei-ter hoa-z'n, brennt da Huat.
dough is heat-ing up the flames, it's time to wake up, _____ 'cos the roof's on fire.

Jodler:

93 B \flat F C

Heeeee - a - he - o - hi - o - ho -

99 B \flat F

Heeeee - a - he - o - hi - o -

105 C G

ho - - - ho - - -

Chorus:

111 C F C G

- A je - der woaß, dass des Göld net auf da Wies - n wochst, und
Ever - y - bo - dy knows _____ that mo - ney does - n't grow on trees, we

115 C F C G

es - sen kau ma's a net, å - ber bren - na tat's guat. _____ Ab - er
keep on crav - ing, feed - ing the de - sire, the dis - ease. _____ We're

119 C F C G

hoa - z'n tuan ma Woa-zen und de Ruab'n und den Ku - ku - ruz, und
bur - ning down the grain, _____ while the dough is heat - ing up the flames, it's

123 C F C/G G7 C

wänn ma dann so wei - ter hoa - z'n, brennt da Huat.
time to wake up, _____ 'cos the roof's on fire.

1. Wo is der Platz,
wo da Teifl seine Kinder kraigt,
wo is der Platz,
wo oll's z'sam rennt.
Wo is des Feuer,
he, wo geht 'n do da Blitz nieder,
wo is 'n die Hittn,
wo der Stodl, der brennt.

2. Hamma Pech oder an Lauf,
fäll'n ma um oder auf,
samma dünn oder dick,
hab'n an Reim oder Glück,
teil ma aus, schenk ma ein,
toan ma uns obi oder g'frein,
war'n ma Christ, hätt ma g'wisst,
wo da Teifl baut an Mist.

Chorus:

A jeder woäß,
dass des Göld net auf da Wiesn wochst,
und essen kau ma's a net,
åber brenna tat's guat.
Aber hoaz'n tuan ma Woazen
und de Ruab'n und den Kukuruz,
und wånn ma dann so weiter hoaz'n,
brennt da Huat.

3. Wo is des Göld,
des wås überall fehlt
jo håt denn koana an Genierer,
wieso kemman allweil de viara,
de liag'n, de die Wåhrheit verbiag'n,
un wånn's net krieg'n, wås wulln,
dann wird's holt g'stohl'n,
he de sull da Teifl huln.

4. Wo is da Plätz,
wo da Teifl seine Kinder kriagt,
wo åll's zamm rennt.
Wo is des Feier,
wo geht'n grod a Blitz nieder,
wo is'n die Hitt'n,
wo der Stodl, der brennt.

Chorus:

A jeder woäß, dass des Göld ...

Jodlen:

Heeeeeee-a-he-o-hio-ho-ho-ho

Chorus a cappella

1. *Where's the place
where the devil spawns a family,
where's the place,
where it all comes from?
Where's the fire, hey,
where did the lightning strike,
where's the hut,
where the barn that's ablaze?*

2. *Bad break or on a roll,
filthy rich or on the dole,
fake smile, drowning shame,
a simple life, chasing fame,
playing smart, playing dumb,
men in suits sucking their thumbs,
holy folk would have known,
where the devil's throwing stones.*

Chorus:

*Everybody knows
that money doesn't grow on trees,
we keep on craving, feeding
the desire, the disease.
We're burning down the grain,
while the dough is heating up the flames,
it's time to wake up,
'cos the roof's on fire.*

3. *Where's the money
they're all talking about,
go ask the fuel-licking gaslighters,
truth-twisting go-getters,
no one is ashamed,
it's a lifestyle, it's a game,
the tickets to their show are selling well,
those crooks should go to hell.*

4. *Where's the place,
where the devil spawns a family,
where it all comes from?
Where's the fire,
hey, where did the lightning strike,
where's the hut,
where the barn that's ablaze?*

Chorus:

Everybody knows...

Jodlen:

Heeeeeee-a-he-o-hio-ho-ho-ho

Chorus a cappella.

Translation by Hubert von Goisern & Alicia Edelweiss (2023)